

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 - 21
--	--------

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	22 - 28
---	---------



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica  
• 1. obrázek • 1. slika

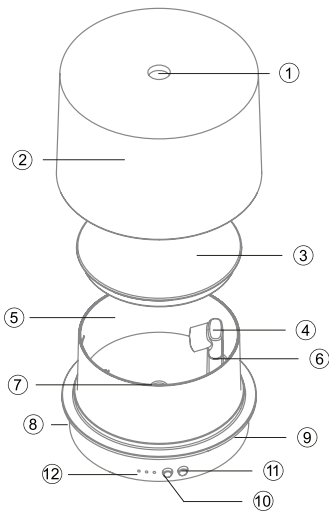


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica  
• 2. obrázek • 2. slika

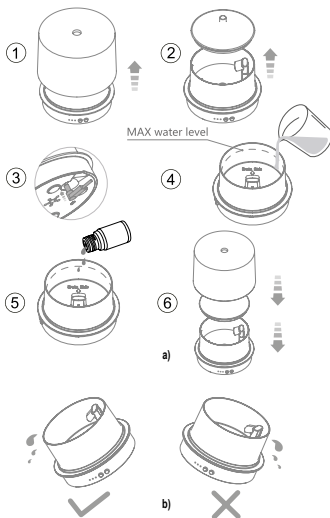
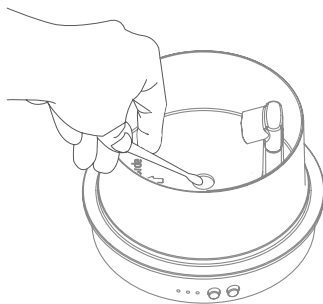


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica  
• 3. obrázek • 3. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>STRUCTURE</b> (Figure 1.)	<b>FELÉPÍTÉS</b> (1. ábra)	<b>ŠTRUKTÚRA</b> (1. obrázek)	<b>STRUCTURĂ</b> (Figura 1.)	<b>SASTAVNI DELOVI</b> (1. skica)	<b>POPIS</b> (1. schéma)	<b>DIJELOVI UREĐAJA</b> (Slika 1.)
1.	mist outlet	párafúvóka	výstup pary	duză pentru aburi	dizna isparivača	parní tryska	mlaznica za paru
2.	china cover	porcelán búra	porcelánový kryt	abajur din porțelan	porcelanska bura	porcelánový kryt	porculanska napa
3.	inner lid	belső fedél	vnútorná pokrievka	capac interior	unutrašnji poklopac	vnitřní kryt	unutarnji poklopac
4.	vent cover	ventilátor fúvóka fedele	kryt fúkacej dýzy ventilátora	capacul duzei de ventilator	ventilator, poklopac dizne	kryt trysky ventilátoru	poklopac mlaznice ventilatora
5.	water tank	vízartály	nádoba na vodu	rezervor de apă	rezervoar	zásobník na vodu	spremnik za vodu
6.	air vent	ventilátor fúvóka	fúkacia dýza ventilátora	duză ventilator	ventilator dizna	tryska ventilátoru	mlaznica ventilatora
7.	atomizer	oszcillátor	oscilátor	oscilator	oscilator	oscilátor	oscilator
8.	power adapter socket (at the bottom)	adapter csatlakozó (alul)	přípojka adaptéra (na dolnej časti)	soclu adaptor (jos)	priključak strunog adaptera (ispod)	zásuvka na adaptér (dole)	priključak adaptera (dolje)
9.	rubberwood base	gumifa alapzat	drevený podstavec	bază din arbore de cauciuc	osnova od kaučukovog drveta	prýžový podstavec	osnova od gumenog drveta
10.	mist and timer button	pára és időzítés nyomógomb	tlačidlo zvlhčovania a časovača	buton umidificare și timer	taster za paru i tajmer	tlačítko funkce tvorby páry a načasování	tipka za vlagu i vrijeme
11.	lamp switch	világítás nyomógomb	tlačidlo osvetlenia	buton lumină	taster za osvjetljenje	tlačítko osvětlení	tipka za osvjetljenje
12.	timer indicator lights	időzítés visszajelző fények	kontrolky časovača	indicatori timer	indikator tajmera	světelná signalizace načasování	svjetla pokazivača vremena

## **EN** AROMA DIFFUSER

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Confirm that the appliance has not been damaged in transit!
4. Only for indoor use!
5. Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
6. Warning: Microorganisms that may be present in the water or in the environment where the appliance is used or stored, can grow in the water reservoir and be blown in the air causing very serious health risks when the water is not renewed and the tank is not cleaned properly every 3 days.
7. Do not permit the area around the humidifier to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down. If the humidifier output volume cannot be turned down, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.
8. Never leave water in the reservoir when the appliance is not in use.
9. Keep the appliance away from heating and other electrical appliances!
10. Connect only to 230 V~ / 50 Hz Voltage power sockets!
11. Unwind the power cable completely!
12. Never connect the appliance to electrical network with wet hands!
13. Do not lead the power cable on the appliance!
14. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
15. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
16. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
17. If the mains cable is damaged, disconnect the appliance immediately and contact a specialist!
18. When cleaning, filling the water tank, replacing the appliance or other maintenance, disconnect the appliance by unplugging the connection plug.
19. Never touch the water and the parts of the appliance in the water when the appliance is under power.
20. Never operate the appliance without water.
21. Do not scratch the oscillator!
22. Do not immerse the appliance in water, the pieces under voltage cannot get in touch with water!

23. Do not operate unattended in the presence of children!
24. Do not let children play with the unit!
25. Never disassemble the appliance.
26. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet and empty the water tank.
27. Empty and clean the humidifier before storage. Clean the humidifier before next use.
28. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
29. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!
30. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
31. The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website..
32. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Clean the water tank every three days.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility. the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## ASSEMBLY AND COMMISSIONING OF THE DEVICE

Follow the steps shown on **Figure 2. a)**.

1. Remove the china cover (2), then the inner lid (3) from the water tank.
2. Connect the adapter connector to the device.
3. Set the device on a solid, level and flat surface.
4. Fill the water tank with distilled water up to the MAX line! Avoid overfilling the tank, otherwise the amount of cold vapour produced will be insufficient. Avoid getting water into the air vent (6).
5. At this point, 5-10 drops of quality, natural essential oil can be added to the water as desired. Do not use artificial substances, as they can cause damage to the device.
6. Replace the inner lid, then the china cover. Ensure that the outlet of the mist outlet is in the middle of the hole on the china cover.
7. Connect the adapter to a standard 230 V~/50Hz earth protected wall socket.
8. Now the unit is ready for operation!

## CLEANING

If hard water is used, over time limescale will be deposited in the water tank and in the parts in contact with the water. The limescale deposited on the oscillator inhibits normal operation. Empty the tank and refill every third day. Before refilling, clean it with fresh tap water. Remove the limescale, deposits, or film that has formed on the sides of the tank or on interior surfaces, and wipe all surfaces dry.

We recommend that

1. Use distilled water.
2. Clean the water tank and oscillator weekly.
3. Frequently change the water.
4. If it is not used for a long time, clean the entire appliance and store it dry.

### Cleaning the water tank, descaling

1. Turn off the humidifier, then discontinue the power supply by unplugging the connection plug.
2. With slightly vinegar water (1 tablespoonful of vinegar in 1 cup of water), rinse the water tank and then with clean water.

### Cleaning the oscillator, descaling

1. Turn off the humidifier, then disconnect from the power supply by unplugging the connection plug.
2. Drop 5-10 drops of vinegar into the oscillator, wait 2 to 5 minutes
3. Apply with soft material, e.g. clean the oscillator surface with a cleaner.
4. Rinse with clean water.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
humidification does not work	fill distilled water into the tank
	check the mains power supply
humidification is insufficient	decrease the water level in the tank
	clean the oscillator
all settings are correct, but the device does not diffuse mist	remove the fan nozzle cover (4), clean it and put it back in place

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## **H** AROMA DIFFÚZOR

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Kizárólag beltéri használatra!

5. Ne feledje, hogy a magas páratartalom elősegítheti a biológiai szervezetek növekedését a környezetben.
6. Figyelem: Azok a mikroorganizmusok, amelyek jelen lehetnek a vízben vagy abban a környezetben, ahol a készüléket használják vagy tárolják, a víztartályban növekedhetnek, a levegőbe kerülhetnek, ami nagyon komoly egészségügyi kockázatot okozhat, ha a vizet nem cserélik, és a tartály nincs 3 naponta megfelelően kitisztítva.
7. Ne engedje, hogy a párástó környéke nyirkos vagy nedves legyen. Ha nedvesség jelentkezik, csökkentse a párástás teljesítményét. Ha a párástást nem lehet csökkenteni, akkor használja szakaszosan a párástót. Ne hagyja, hogy nedvszívó anyagok, például szőnyegpadlók, függönyök, szövetek vagy abroszok nedvesek legyenek.
8. Soha ne hagyjon vizet a víztartályban, ha nem használja a készüléket.
9. Tartsa távol a készüléket fűtő-, és egyéb elektromos készüléktől!
10. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
11. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
12. Soha ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz nedves, vizes kézzel!
13. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
14. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő stb. alatt!
15. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
16. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
17. A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
18. Tisztítás, a víztartály feltöltése, a készülék áthelyezése vagy egyéb karbantartás esetén áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
19. Soha ne érintse meg a vizet, és a készülék vízben lévő részeit, amikor a készülék áram alatt van!
20. Soha ne üzemeltesse víz nélkül a készüléket!
21. Ne karcolja meg az oszcillátort!
22. Ne merítse vízbe a készüléket, a feszültség alatt lévő alkatrészeket nem érheti víz!
23. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
24. Gyermekek ne játszanak a készülékkel!
25. Soha ne szerelje szét a készüléket!
26. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozókábelt, majd ürítse ki a víztartályt!
27. Ürítse ki és tisztítsa meg a készüléket mielőtt tárolja. Tisztítsa meg a készüléket a következő használat előtt.
28. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
29. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
30. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
31. Az esetleges nyomdahiákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
32. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Három naponta tisztítsa meg a víztartályt!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!

## A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

Kövesse a **2. a) ábra** lépéseit.

1. Vegye le az porcelán búrát (2), majd a belső fedelet (3) a víztartályról.
2. Csatlakoztassa a készülékhez az adapter csatlakozóját.
3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes, sík felületre!
4. Öntsön desztillált vizet a víztartályba, legfeljebb a MAX jelzésig! Ne töltse túl a víztartályt, mert akkor nem alakul ki megfelelő mennyiségű hidegpára! A ventilátor fúvókába (6) nem kerülhet víz!
5. Most igény szerint adhat 5-10 csepp jó minőségű, természetes aromaolajat a vízbe. Ne használjon mesterséges anyagokat, mert azok károsíthatják a készüléket.
6. Tegye vissza a helyére a belső műanyag fedelet, majd a porcelán búrát is. Ügyeljen rá, hogy műanyag párafúvóka a porcelán búra tetején lévő lyuk közepénél fújjon ki.
7. Csatlakoztassa az adaptert egy szabványos, 230 V~/50Hz földelt fali csatlakozóaljzatba.
8. Ezzel a készülék üzemkész.

## TISZTÍTÁS

Kemény víz használata esetén idővel vízkő rakódik le a víztartályban és a készülék vízzel érintkező részein. Az oszcillátorra lerakódott vízkő gátolja a normális működést.

Üritse ki a tartályt, és tölts fel minden harmadik napon. Újratöltés előtt tisztítsa meg friss csapvízzel. Távolítsa el a tartály oldalán vagy a belső felületeken keletkezett vízkövet, lerakódásokat vagy réteget, és törölje szárazra az összes felületet.

### Azt ajánljuk, hogy

1. Használjon desztillált vizet.
2. Tisztítsa a víztartályt és az oszcillátort hetente.
3. Gyakran cserélje a vizet.
4. Ha hosszabb ideig nem használja, az egész készüléket tisztítsa meg, és szárazon tárolja.

### Víztartály tisztítása, vízkömentesítése

1. Kapcsolja ki a párásítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Enyhén ecetes vízzel (1 evőkanál ecet 1 pohár vízben) öblítse ki a víztartályt, majd tiszta vízzel is.

### Oszcillátor tisztítása, vízkömentesítése (3. ábra)

1. Kapcsolja ki a párásítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Csöpöngessen 5-10 csepp étkecetet az oszcillátorra, várjon 2-5 percet
3. Megfelelően puha anyaggal, pl. fültisztítóval tisztítsa meg az oszcillátor felületét.
4. Öblítse le tiszta vízzel.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem működik a párásítás	töltsön desztillált vizet a víztartályba
	ellenőrizze a hálózati tápellátást
nem elég hatékony a párásítás	csökkentse a vízszintet
	tisztítsa meg az oszcillátort
minden beállítás helyes, de nem jön ki pára a készülékből	távolítsa el a ventilátor fúvóka fedelét (4), tisztítsa ki és tegye vissza a helyére

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **SK** ULTRAZVUKOVÁ AROMALAMPA

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Len na vnútorné použitie!
5. Nezabudnite, že vysoká vlhkosť vzduchu podporuje rast biologických organizmov v prostredí.
6. Pozor: Mikroorganizmy, ktoré môžu byť prítomné vo vode alebo v prostredí, kde sa prístroj používa alebo skladuje, v nádobe na vodu sa môžu množiť, dostať sa do vzduchu, čoho následkom môžu byť veľmi vážne zdravotné riziká, keď voda nie je vymenená a nádoba nie je správne vyčistená každé 3 dni.
7. Dbajte na to, aby okolie zvlhčovača nebolo mokré alebo vlhké. Keď sa objaví vlhkosť, znížte výkon zvlhčovania. Keď zvlhčovanie sa nedá znížiť, tak zvlhčovač používajte cyklicky. Dbajte na to, aby materiály absorbujúce vlhkosť neboli mokré, ako napríklad koberce, záclony, textilie alebo obrusy.
8. Nikdy nenechajte vodu v nádobe, keď prístroj nepoužívate.
9. Prístroj držte ďalej od vykurovacích a iných elektrických prístrojov!
10. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230V~ / 50Hz!
11. Prívodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke!
12. Nepripojte sieťový kábel mokrou rukou do elektrickej siete!
13. Prívodný kábel prístroja nevedzte cez samotný prístroj!
14. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!



15. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájaci kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
16. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
17. V prípade poškodenia sieťového kábla, okamžite odpojte prístroj od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
18. Pred čistením prístroja, naplnením nádoby na vodu, premiestnením alebo údržbou prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky!
19. Nikdy sa nedotýkajte vody a častí prístroja vo vode, keď prístroj je pod napätím!
20. Nikdy neprevádzkujte prístroj bez vody!
21. Dbajte na to, aby ste oscilátor nepoškrabali!
22. Neponorte prístroj do vody, dbajte na to, aby sa na súčiastky pod napätím nedostala voda!
23. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
24. Dbajte na to, aby sa deti nehrali s prístrojom!
25. Prístroj nikdy nerozoberajte!
26. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, vyprázdnite nádrž na vodu a odpojte od elektrickej siete!
27. Pred uskladnením prístroj vyprázdnite a očistite. Prístroj očistite aj pred ďalším používaním.
28. V prípade zistenia akejkoľvek poruchy (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
29. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
30. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
31. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
32. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nádrž na vodu očistite každé 3 dni!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahraďte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!

## MONTÁŽ, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Nasledujte kroky podľa **obrázku 2. a)**.

1. Odstráňte porcelánový kryt (2), potom vnútornú pokrievku (3) z nádoby na vodu.
2. Pripojte do prístroja prípojku adaptéra.
3. Prístroj postavte na pevnú, vodorovnú plochu!
4. Do nádoby na vodu nalejte destilovanú vodu, ale maximálne iba po označenie MAX! Dbajte na to, aby nádoba nebola preplnená, lebo sa nevytvorí potrebné množstvo studenej pary! Dbajte na to, aby sa do fúkacej dýzy ventilátora (6) nedostala voda!
5. Do vody môžete pridať 5-10 kvapiek kvalitného aromatického oleja. Nepoužívajte umelé arómy, lebo tie môžu poškodiť prístroj.
6. Plastovú pokrievku a porcelánový kryt umiestnite späť. Dbajte na to, aby plastová fúkacia dýza fúkala pri strede otvoru na porcelánovom kryte.

7. Adaptér pripojte do normalizovanej 230 V~ / 50 Hz uzemnenej nástennej sieťovej zásuvky.
8. Týmto je prístroj prevádzkyschopný.

## ČISTENIE

V prípade používania tvrdej vody sa časom v nádobe na vodu a na súčiastkach prístroja, ktoré prichádzajú do styku s vodou, sa usadí vodný kameň. Vodný kameň na oscilátore zabraňuje normálnemu fungovaniu.

Každý tretí deň nádobu na vodu vyprázdňte a naplňte. Pred naplnením očistite čerstvou vodou z vodovou. Odstráňte vodný kameň a usadeniny z vnútornej strany nádoby a utrite všetky plochy nasucho.

Odporúčame, aby ste:

1. používali destilovanú vodu.
2. Očistíte nádobu na vodu a oscilátor každý týždeň.
3. Vodu vymieňajte často.
4. Ak prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, vyčistíte celý prístroj a skladujte ho na suchom mieste.

### Čistenie nádoby na vodu, odstránenie vodného kameňa

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
2. Vypláchnite nádobu na vodu mierne octovou vodou (1 polievková lyžica octu v 1 poháry), potom aj čistou vodou.

### Čistenie oscilátora, odstránenie vodného kameňa (3. obrázok)

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
2. Kvapnite 5-10 kvapiek octu na oscilátor, počkajte 2-5 minút.
3. Vhodným mäkkým nástrojom, napr. vatovými paličkami očistite povrch oscilátora.
4. Opláchnite čistou vodou.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
zvlhčovanie nefunguje	do nádoby nalejte destilovanú vodu
	skontrolujte sieťové napájanie
zvlhčovanie nie je dostatočne efektívna	znižte hladinu vody
	očistite oscilátor
všetky nastavenia sú správne, ale z prístroja nevychádza para	odstráňte pokrievku fúkacej dýzy ventilátora (4), očistite a umiestnite späť

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANŪALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE  
ULTERIOARĂ!**

**ATENȚIONĂRI**

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Doar pentru utilizare în interior!
5. Nu uitați că umiditatea ridicată poate favoriza dezvoltarea organismelor biologice din mediul înconjurător.
6. Atenție: microorganismele care pot fi prezente în apă sau în mediul în care este utilizat sau depozitat aparatul se pot dezvolta în rezervorul de apă și pot fi eliberate în aer, ceea ce poate provoca un risc foarte grav pentru sănătate dacă apa nu este schimbată și rezervorul nu este curățat corespunzător la fiecare 3 zile.
7. Nu permiteți ca zona din jurul umidificatorului să devină udă sau umedă. Dacă este prezentă umezeala, reduceți debitul de umidificare. Dacă umidificarea nu poate fi redusă, utilizați umidificatorul cu intermitențe. Nu permiteți ca materialele absorbante, cum ar fi covoarele, perdelele, țesăturile sau fețele de masă să devină umede.
8. Nu lăsați niciodată apă în rezervorul de apă atunci când nu utilizați aparatul.
9. Țineți aparatul departe de surse de căldură și alte aparate electrice!
10. Poate fi conectat doar în prize cu tensiunea de 230V~ / 50Hz!
11. Desfășurați cablul de conectare în întregime!
12. Nu conectați niciodată aparatul în priză cu mâna udă!
13. Nu conduceți cablul de conectare peste aparat!
14. Nu conduceți cablul de conectare sub covor, preș etc!
15. Amplasați aparatul în așa fel, încât să puteți deconecta ușor și rapid ștecherul din priză!
16. Conduceți cablul de conectare în așa fel, încât să nu poată fi deconectat din greșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta!
17. Dacă cablul de conectare s-a deteriorat, scoateți aparatul de sub tensiune și adresați-vă unei persoane calificate!
18. Scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea ștecherului din priză înainte de curățare, umplerea rezervorului cu apă ori înainte de alte proceduri de întreținere!
19. Nu atingeți niciodată apa sau componentele care sunt în apă cât timp aparatul este sub tensiune!
20. Nu folosiți niciodată aparatul fără apă!
21. Nu zgâriați oscilatorul!
22. Nu scufundați aparatul în apă și feriți componentele sub tensiune de apă!
23. Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor!

24. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul!
25. Nu demontați aparatul!
26. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă, scoateți-l de sub tensiune, îndepărtați cablul din priză și goliți rezervorul de apă!
27. Înainte de depozitare goliți și curățați aparatul. Înainte de următoarea utilizare curățați aparatul.
28. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
29. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
30. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
31. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru greșelile tipografice și ne cerem scuze.
32. Este permisă doar utilizarea casnică nu și cea industrială!



Curățați rezervorul de apă la fiecare trei zile!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui!  
În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!

## ASAMBLAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Urmăriți pașii de pe **fig. 2 a**).

1. Îndepărtați abajurul din porțelan (2), apoi capacul interior (3) de pe rezervorul de apă.
2. Conectați mufa adaptorului de aparat.
3. Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală, plană!
4. Turnați apă distilată în rezervor, cel mult până la marcajul MAX! Nu umpleți rezervorul peste acest nivel, deoarece nu se va crea cantitatea necesară de abur rece! Nu permiteți să ajungă apă în duza de ventilator (6)!
5. Acum puteți adăuga în apă, după preferințe 5-10 picături de ulei natural de aromaterapie, de calitate. Nu folosiți soluții artificiale, pentru că acestea pot deteriora aparatul.
6. Reașezați la locul său capacul interior din plastic, apoi abajurul din porțelan. Aveți grijă ca duza din plastic pentru aburi să sufle prin orificiul aflat în centrul abajurului din porțelan.
7. Conectați adaptorul într-o priză standard de rețea cu împământare și tensiune de 230 V~/50Hz.
8. Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

## CURĂȚARE

Dacă utilizați apă dură, în rezervor și pe componentele care intră în contact cu apa se vor forma depuneri de calcar. Calcarul depus pe oscilator împiedică funcționarea normală.

Goliți rezervorul și umpleți-l din nou la fiecare trei zile. Înainte de a-l reumple, curățați rezervorul cu apă proaspătă de la robinet. Îndepărtați orice urmă de calcar, depuneri sau depozitări de pe laterale sau de pe suprafețele interne ale rezervorului și ștergeți toate suprafețele pentru a le usca.

Vă recomandăm să

1. utilizați apă distilată.
2. curățați săptămânal rezervorul de apă și oscilatorul.
3. schimbați des apa din aparat.
4. curățați aparatul dacă nu-l veți folosi o perioadă mai lungă și depozitați-l uscat.

## Curățarea, decalcifierea rezervorului

1. Oprii umidificatorul și întrerupeți alimentarea prin îndepărtarea ștecherului din priză.
2. Clătiți rezervorul cu apă și oțet (1 lingură oțet într-un pahar cu apă), apoi cu apă curată.

## Curățarea, decalcifierea oscilatorului

1. Oprii umidificatorul și întrerupeți alimentarea prin îndepărtarea ștecherului din priză.
2. Adăugați 5-10 picături de oțet alimentar pe oscilator și așteptați 2-5 minute.
3. Curățați suprafața oscilatorului cu un material moale, de ex. bețișor cu vată.
4. Clătiți cu apă curată.

## DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
nu funcționează umidificarea	turnați apă distilată în rezervor
	verificați alimentarea la rețea
umidificarea nu este eficientă	reduceți nivelul de apă în rezervor
	curățați oscilatorul
toate setările sunt corecte, însă aparatul nu emite aburi	îndepărtați capacul duzei de ventilator (4), curățați-l și reatașați-l la loc

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## **(SRB) (MNE) ULTRAZVUČNI AROMA ISPARIVAČ**

### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

## NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje

i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

3. Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
4. Upotrebljivo samo u suvim prostorijama!
5. Ne zaboravite da isparivač može da pospešuje razmnožavanje mikroorganizama u prostoriji.
6. Pažnja: Oni mikroorganizmi koji mogu biti u vodi ili okolini gde se isparivač koristi ili skladišti, mikroorganizmi mogu se razmnožavati u vodi isparivača i tako doći u vazduh što može da prouzrokuje znatne zdravstvene probleme ako se isparivač ne čisti pravilno barem svaka tri dana.
7. Ne dozvolite da okolina isparivača bude vlažna, ako primetite vlagu smanjite nivo isparavanja. Ako se količina isparavanja ne može smanjiti, koristite funkciju cikličnog isparavanja. Ne dozvolite da tekstili u blizini budu vlažni (tepisi, zavese, prostirke itd.).
8. Nikada ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako ne koristite isparivač.
9. Uređaj držite dalje od grejnih tela i ostalih električnih uređaja!
10. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
11. Priključni kabel odmotajte do kraja!
12. Uređaj nikada ne uključujte u strujnu mrežu mokrim, vlažnim rukama!
13. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
14. Priključni kabel ne provodite ispod tepiha, otirača ird.!
15. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
16. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
17. U slučaju oštećenja priključnog kabela odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
18. Čišćenje, punjenje rezervoara i premeštanje uređaja uvek radite dok je uređaj isključen iz struje!
19. Dok je uređaj uključen u struju nikada ne dodirujte vodu niti delove uređaja koji su u vodi!
20. Nikada ne uključujte uređaj bez vode!
21. Obratite pažnju da ne ogrebete oscilator!
22. Ne potapajte uređaj u vodu, delovi koji su pod naponom ne smeju da dođu u dodir sa vodom!
23. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
24. Deca se ne smeju igrati sa uređajem!
25. Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!
26. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i ispraznite rezervoar!
27. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
28. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
29. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
30. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
31. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Rezervoar čistite svaka 3 dana!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenom od uvoznika ili njenog predstavnika!

## SKLAPANJE, PUŠTANJE U RAD

Pratite korake prema skici **2. a)**

1. Skinite porcelansku buru (2), potom unutrašnji poklopac (3) sa rezervoara.
2. Priključite kabel strujnog adaptera.
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu!
4. Napunite rezervoar destilovanom vodom, maksimalno do MAX oznake! Nemojte prepuniti rezervoar jer se neće formirati pravilna hladna para! Ventilator sa diznom (6) ne sme da dođe u dodir sa vodom!
5. Sada po želji možete dodati u vodu 5-10 kapi kvalitetnog aroma ulja. Ne koristite veštačka sredstva, ona mogu oštetiti uređaj.
6. Vratite unutrašnji poklopac i porcelansku buru. Obratite pažnju da plastična dizna bude na sredini otvora porcelanske bure.
7. Uključite strujni adapter u standardnu strujnu utičnicu 230 V~/50Hz.
8. Ovim je uređaj spreman za rad.

## ČIŠĆENJE

U slučaju upotrebe tvrde vode vremenom mogu nastati naslage kamenca na delovima uređaja koji su u kontaktu sa vodom. Naslaga kamenca sprečava pravilan rad oscilatora.

Ispraznite rezervoar i napunite ga svežom vodom svaka 3 dana. Pre punjenja dobro ga očistite vodom sa slavine. Odstranite naslage kamenca sa rezervoara, krpom osušite sve površine.

### Preporučujemo da:

1. Koristite destilovanu vodu.
2. Nedeljno čistite oscilator i rezervoar vode.
3. Često menjate vodu.
4. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, ispraznite rezervoar i uređaj skladištite suv.

### Čišćenje rezervoara i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Blagom mešavinom vode i sirćeta (1 supena kašika sirćeta 1 čaša vode) isperite rezervoar a potom ga isperite i čistom vodom.

### Čišćenje oscilatora i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Kapnite 5-10 kapi sirćeta na oscilator i sačekajte 2-5 minuta
3. Mekanim materijalom, na primer štapićem za uši obrišite površinu oscilatora.
4. Isperite ga čistom vodom.

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Mogućnosti uklanjanja greške
isparivač ne radi	napunite rezervoar destilovanom vodom, proverite mrežno napajanje
isparavanje nije dovoljno efikasno	Smanjite nivo vode u rezervoaru, očistite oscilator
sva su podešavanja pravilna ali se ne stvara para	skinite poklopac ventilatora i dizne (4), očistite ga i vratite na mesto

## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## **GZ** ZVLHČOVAČ VZDUCHU S DIFUZÉREM

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození produktu!
4. Určeno výhradně k používání v interiérech!
5. Berte na zřetel, že vysoká vlhkost vzduchu napomáhá zvyšovat přítomnost biologických organismů v daném prostředí.
6. Upozornění: Mikroorganismy, které se mohou vyskytovat ve vodě nebo v prostředí, ve kterém je přístroj používán nebo skladován, se mohou uvolňovat do ovzduší, což může znamenat vážná zdravotní rizika, jestliže nebude vyměňována voda a zásobník na vodu nebude pravidelně jednou za 3 měsíce správně vyčištěn.
7. Zamezte tomu, aby bezprostřední okolí zvlhčovače vzduchu bylo mokré nebo vlhké. V případě přítomnosti vlhkosti snižte výkon funkce tvorby páry. Není-li možné tvorbu páry snížit, použijte funkci etapové tvorby páry. Zamezte tomu, aby látky absorbující vlhkost, například koberce, záclony nebo ubrusy byly vlhké.
8. V zásobníku na vodu nikdy nenechávejte vodu v případě, když přístroj nepoužíváte.
9. Lampičku umístějte v dostatečné vzdálenosti od topných těles a jiných elektrických přístrojů!
10. Lampičku je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s napětím 230V~ / 50Hz!
11. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
12. Lampičku nikdy nezapojujte do elektrické sítě vlhkýma, mokřýma rukama!
13. Napájecí kabel nepokládejte na lampičku!
14. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
15. Lampičku umístěte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo jí možné odpojit ze sítě!
16. Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení, zakopnutí o kabel!
17. V případě poškození síťového napájecího kabelu lampičku ihned odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!



18. V případě čištění, plnění zásobníku na vodu, přemísťování nebo provádění jiné údržby lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
19. Nikdy se nedotýkejte vody, ani částí lampičky ponořených ve vodě, když je lampička zapojena do elektrické sítě!
20. Produkt nikdy neprovozujte bez vody!
21. Dbejte, aby nedošlo k poškrábání oscilátoru!
22. Lampičku neponořujte do vody, části pod napětím se nesmí dostat do kontaktu s vodou!
23. Lampičku je zakázáno používat bez dozoru, jsou-li v blízkosti děti!
24. Je zakázáno, aby si s lampičkou hrály děti!
25. Produkt nikdy nerozebírejte!
26. Nebudete-li produkt delší dobu používat, vypněte jej, odpojte napájecí kabel z elektrické sítě a vyprázdňte zásobník na vodu!
27. Předtím, než přístroj uskladníte, vylijte vodu a přístroj vyčistěte. Přístroj vyčistěte i před dalším použitím.
28. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), lampičku okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
29. Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!
30. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
31. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
32. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Zásobník na vodu čistěte každé tři dny!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!

## SMONTOVÁNÍ PŘÍSTROJE, UVEDENÍ DO PROVOZU

Postupujte podle vyobrazení na **schématu 2. a)**.

1. Ze zásobníku na vodu sejměte porcelánový kryt (2), potom vnitřní víko (3).
2. Do přístroje zapojte zástrčku adaptéru.
3. Difuzér umístěte na pevnou, vodorovnou a hladkou plochu.
4. Do zásobníku na vodu nalijte destilovanou vodu, nejvýše do označení MAX. Do zásobníku na vodu nenalévejte více vody, než je označeno ryskou, protože by tak nevznikalo dostatečné množství studené páry! Do trysky ventilátoru (6) se nesmí dostat voda!
5. Nyní můžete podle potřeby do vody přidat 5-10 kapek kvalitního přírodního esenciálního oleje. Nepoužívejte oleje vyrobené ze syntetických látek, protože by mohly poškodit přístroj.
6. Vnitřní plastový kryt vraťte zpátky na místo, potom také porcelánový kryt. Věnujte pozornost tomu, aby plastová parní tryska vypouštěla páru uprostřed otvoru umístěného v horní části porcelánového krytu.
7. Adaptér zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi, s parametry 230 V~/50 Hz.
8. Nyní je výrobek připraven k používání.

## ČIŠTĚNÍ

V případě používání tvrdé vody se časem v zásobníku na vodu a na částech, které přicházejí do kontaktu s vodou, ukládá vodní kámen. Vodní kámen usazený na oscilátoru zamezuje standardnímu provozu lampičky.

Zásobník na vodu vyprazdňujte a doplňujte čerstvou vodou každý třetí den. Před doplněním nové vody zásobník vypláchněte čerstvou vodou z vodovodního kohoutku. Odstraňte vodní kámen, usazeniny nebo vrstvy vodního kamene usazené na bočních stranách nebo na vnitřních plochách zásobníku na vodu a všechny plochy vyčistěte dosucha.

**Doporučujeme, abyste dodržovali následující pokyny:**

1. Používejte destilovanou vodu.
2. Zásobník na vodu a oscilátor čistěte jednou týdně.
3. Často vyměňujte vodu.
4. Nebudete-li lampičku delší dobu používat, vyčistěte ji a v suchém stavu ji uložte.

### Čištění zásobníku na vodu, odstranění vodního kamene

1. Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Zásobník na vodu propláchněte slabším octovým roztokem (1 polévková lžice octa v 1 sklenici vody) a potom vypláchněte i čistou vodou.

### Čištění oscilátoru, odstranění vodního kamene (2. b) schéma)

1. Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Na oscilátor kápněte 5 až 10 kapek octa a vyčkejte 2 až 5 minut.
3. Povrch oscilátoru očistěte vhodným měkkým materiálem, např. vatovou tyčinkou.
4. Opláchněte čistou vodou.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení pro odstranění závady
nefunguje funkce tvorby páry	do zásobníku na vodu nalijte destilovanou vodu a zkontrolujte napájení ze sítě
tvorba páry není dostatečně efektivní	snižte množství vody vyčistěte oscilátor
všechna nastavení jsou správná, ale nevychází pára	vyjměte kryt trysky ventilátoru (4), vyčistěte jej a vložte zpět na místo

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## **VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

### **UPOZORENJA**

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Pazite da se aparat nije oštetio tijekom transporta!
4. Samo za unutarnju upotrebu!
5. Imajte na umu da visoka vlažnost zraka može pospješiti rast bioloških organizama u okolišu.
6. Oprez: Mikroorganizmi koji mogu biti prisutni u vodi ili u okolišu u kojem se uređaj koristi ili čuva mogu rasti u spremniku vode, ispuštati se u zrak, što može predstavljati vrlo ozbiljan zdravstveni rizik ako se voda ne zamijeni i spremnik nije pravilno očišćen svaka 3 dana.
7. Ne dopustite da se područje oko ovlaživača vlaži ili mokri. Ako se pojavi vlaga, smanjite izvedbu vlaženja. Ako se vlaženje zraka ne može smanjiti, samo povremeno koristite ovlaživač zraka. Ne dopustite da se upijajući materijali poput podova od tepiha, zavjesa, tkanina ili stolnjaka pokisnu.
8. Nikada ne ostavljajte vodu u spremniku za vodu kad ne koristite uređaj.
9. Uređaj držite dalje od grijaača i ostalih električnih uređaja.
10. Spojite samo na utičnicu 230V ~ / 50Hz!
11. Potpuno odmotajte spojni kabel!
12. Uređaj nikada nemojte priključivati na električnu mrežu mokrim, vlažnim rukama!
13. Nemojte provoditi spojni kabel na uređaju!
14. Spojni kabel nemojte provoditi pod tepisima, otiračima itd. !
15. Postavite aparat tako da utikač bude lako dostupan i da se može lako izvući !
16. Provodite kabel tako da se ne možete slučajno izvući i da se niko ne može spotaknuti.
17. U slučaju oštećenja mrežnog kabela, odmah isključite aparat i obratite se stručnjaku!
18. Prilikom čišćenja, punjenja spremnika za vodu, premještanja uređaja ili drugog održavanja, isključite uređaj izvlačenjem utikača!
19. Nikad ne dodirujte vodu ili mokre dijelove uređaja dok je uređaj pod naponom!
20. Nikada nemojte koristiti uređaj bez vode!
21. Nemojte grebati oscilator!
22. Aparat nemojte uranjati u vodu, dijelovi pod naponom ne smiju biti izloženi vodi!
23. Ne koristite ga u blizini djece bez nadzora!
24. Ne dopustite djeci da se igraju uređajem!
25. Nikada nemojte rastavljati uređaj!
26. Ako ga nećete koristiti dulje vrijeme, isključite aparat, odspojite ga sa struje i ispraznite spremnik za vodu.
27. Ispraznite i očistite uređaj prije spremanja. Očistite uređaj prije sljedeće uporabe.
28. Ako primijetite bilo kakve abnormalnosti (npr. neuobičajeni zvuk uređaja ili gorući miris ), odmah ga isključite i isključite i napajanje.

29. Zbog stalnih poboljšanja, specifikacije i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
30. Trenutne upute za uporabu možete preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
31. Ne prihvaćamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
32. Dopusšteno je samo za privatnu upotrebu, a za industrijsku ne!



Očistite spremnik za vodu svaka tri dana.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, može se zamijeniti isključivo s kablom koji se nabavi od proizvođača ili njegovog servisera!

## MONTAŽA I RAD UREĐAJA

Slijedite korake na **slici 2 a**).

1. Uklonite porculansku napu (2), a zatim unutarnji poklopac (3) iz spremnika za vodu.
2. Spojite adapter sa uređajem.
3. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu.
4. U spremnik za vodu ulijte destiliranu vodu do oznake MAX. Nemojte prepuniti spremnik za vodu, jer tako neće stvoriti dovoljno hladne pare! Voda ne smije ući u mlaznicu ventilatora (6)!
5. Sada po želji možete dodati 5-10 kapi prirodnog aromatičnog ulja dobrog kvaliteta u vodu. Ne koristite umjetne materijale jer oni mogu oštetiti uređaj.
6. Vratite unutarnji plastični poklopac, a zatim porculansku napu. Pazite da plastična mlaznica puši paru prijeko rupe usred vrha porculanske nape.
7. Spojite adapter na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu 230 V ~ / 50Hz.
8. Uređaj je tako spreman za rad.

## ČIŠĆENJE

Ako koristite tvrdu vodu, kamenac se s vremenom nakuplja u spremniku za vodu i na dijelovima uređaja koji kontaktiraju vodom. Kamenac naslagan na oscilatoru ometa normalan rad.

Ispraznite spremnik i napunite svaki treći dan. Prije punjenja očistite svježom vodom iz slavine. Uklonite kamenac, naslage ili slojeve sa strane spremnika ili s unutarnjih površina i obrišite sve površine na suho.

### Preporučujemo da:

1. Koristite destiliranu vodu.
2. Čistite spremnik za vodu i oscilator tjedno.
3. Često mijenjajte vodu.
4. Kad se dulje vrijeme ne koristi, očistite cijeli uređaj i skladite ga na suhom mjestu.

### Čišćenje spremnika za vodu, uklanjanje kamenca

1. Isključite ovlaživač vazduha i odspojite sa napajanja izvlačenjem utikača.
2. Isperite spremnik za vodu lagano octenom vodom (1 žlica octa u 1 čaši vode), a zatim i čistom vodom.

### Čišćenje oscilatora, uklanjanje kamenca (slika 2 b)

1. Isključite ovlaživač vazduha i odspojite sa napajanja izvlačenjem utikača.
2. Kapite 5-10 kapi octa na oscilator, pričekajte 2-5 minuta
3. S prikladno mekanim materijalom, na pr. štapićem za čišćenje ušiju očistite površinu oscilatora.
4. Isperite čistom vodom.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi kvara	Moguće rješenje kvara
ovlaživanje vazduha ne djeluje	sipajte destiliranu vodu u spremnik za vodu provjerite napajanje
ovlaživanje vazduha nije dovoljno učinkovito	smanjite razinu vode očistite oscilator
sve su postavke točne, ali para ne izlazi iz uređaja	uklonite poklopac mlaznice ventilatora (4), očistite ga i vratite nazad

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

### NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

## EN AROMA DIFFUSER

### FEATURES

Ultrasonic cold mist humidifier, aroma diffuser, with warm white mood light.

• quality materials used: rubberwood base, china cover • water tank capacity: 280 ml • humidification: 15-20 ml / h • continuous or intermittent humidification (30 sec on/ 30 sec off) • selectable off timer setting of 1, 3, or 8 hours • LED indicator lights • warm white mood light with two brightness levels or soft pulsed light • gradual fade out to help falling asleep (30 minutes) • when water runs out, or after the timer setting humidification stops and lights turn off together, or independently

### FUNCTIONS

#### Humidifier button

number of button presses	function	indicator
1x	continuous humidification	☀ ☀ ☀
2x	humidification for 1 hour	☀ ○ ○
3x	humidification for 3 hours	○ ☀ ○
4x	humidification for 8 hours	○ ○ ☀
5x	humidification off	○ ○ ○

By pressing and holding down the mist button for 2 seconds, the device switches to intermittent humidification mode (30 sec ON / 30 sec OFF), indicated by the indicator lights. To return to continuous operation, press and hold down the mist button again for 2 seconds. This change of operation mode does not influence the timer setting.

#### Lamp button

number of button presses	function
1x	higher brightness
2x	low brightness
3x	soft pulsed light
4x	turn lights off

#### Sleeping mode

Press and hold down the lamp button (11) during high or low brightness setting, the 3 LED lights will flash one after the other. The light will gradually fade out, then turn off during the next 30 minutes. To exit sleeping mode shortly press the lamp button (11) again

#### Setting separate night-light

By default, the lamp function of the device turns off along with humidification in case of a timer setting, or when water runs out.

To turn on the lamp **independently**, simultaneously press and hold down both buttons, until the two LED lights to the left start flashing alternately: ☀ ☀ ○ In this mode, if humidification stops due to a timer setting or lack of water, the lamp will continue to operate.

To turn off the lamp together with humidification, simultaneously press and hold both buttons again, until the two LED lights to the right start flashing alternately: ○ ☀ ☀

#### FILLING THE WATER TANK

Caution! Before filling the water tank, disconnect power supply from the device by disconnecting the mains plug! Fill up the water tank as instructed in points 3-6 of the **Commissioning** section. Too cold or hot water hinders vapour production and can also cause damage to the device.

#### EMPTYING THE WATER TANK

Caution! Before emptying the water tank, disconnect power supply from the device by disconnecting the mains plug! Only pour out water towards the side, where the **MAX** mark is located, as water should not get into the air vent. **Figure 2. b)**

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply, mains power adapter:..... PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V--- / 0.5 A  
 Water tank volume:..... 280 ml  
 Humidification:..... 15 – 20 ml/hour, depending on operation mode and environment  
 Ambient temperature:..... 5-40 °C  
 Dimensions:..... ø146 x 132 mm

# H AROMA DIFFÚZOR

## JELLEMZŐK

Ultrahangos hidegpárásító, aroma diffúzor, melegfehér hangulatlámpa.

• minőségi anyagfelhasználás: gumifa alapzat, porcelán búra • víztartály kapacitása: 280 ml • párástás: 15-20 ml / h • folyamatos vagy szakaszos párástás (30 sec on / 30 sec off) • választható 1, 3, vagy 8 órás kikapcsolás időzítés • LED visszajelző fények • melegfehér hangulatlámpa két fokozatú fényerővel, vagy lágyan pulzáló fényvel • elalvást segítő folyamatos elhalványulás (30 perc) • vízhiány esetén vagy az időzítés végén kikapcsol a párástás a világítással együtt, vagy attól függetlenül

## FUNKCIÓK

Pára és időzítés nyomógomb

gombnyomás	funkció	visszajelzés
1x	folyamatos pára	☀️☀️☀️
2x	1 óra párástás	☀️○○
3x	3 óra párástás	○○☀️○
4x	8 óra párástás	○○☀️
5x	párástás kikapcsolva	○○○

Ha nyomva tarja 2 mp-ig a páragombot, akkor szakaszos párástási üzemmódba (30 sec ON / 30 sec OFF) vált a készülék, melyet a visszajelző fények villogása jelez vissza. Folyamatos üzemmódba újra tartsa nyomva 2 mp-ig a gombot. Ez az üzemmód váltás nem befolyásolja a már beállított kikapcsolás időzítést.

## Világítás

gombnyomás	funkció
1x	magasabb fényerő
2x	alacsony fényerő
3x	lágyan pulzáló fény
4x	világítás kikapcsolása

## Elalvást segítő üzemmód

Tartsa lenyomva a magas vagy az alacsony fényerő mellett a világítás gombot (11), ekkor a 3 LED egymás után felvillan. A fény a következő 30 percben folyamatosan, lassan elhalványul, majd kikapcsol. Az üzemmódból kiléphet, ha röviden újra megnyomja a világítás (11) gombot.

## Független éjszakai fény beállítás

Alapesetben a készülék világítás funkciója kikapcsolás időzítés vagy vízhiány esetén a párologtatással együtt kapcsol ki.

Ahhoz, hogy attól **függetlenül működjön**, tartsa lenyomva egyszerre mindkét gombot, míg a baloldali két LED felváltva villogni nem kezd. ☀️☀️○  
Ebben az üzemmódban, ha a kikapcsolás időzítés vagy a vízhiány miatt kikapcsol a párástás, a világítás tovább üzemel.

Ha azt szeretné, hogy a világítás funkció együtt kapcsoljon ki a párologtatással, akkor tartsa lenyomva egyszerre mindkét gombot, míg a jobb oldali két LED felváltva villogni nem kezd. ○☀️☀️

## VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Figyelem! A víztartály feltöltése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! Töltse fel a víztartályt az **Üzembe helyezés** szakasz 3-6 pontjai szerint. A túl hideg vagy forró víz gátolja a páráképződést, és károsíthatja a készüléket is.

## VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Figyelem! A víztartály kiürítése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! A vizet a **MAX** felirat felé szabad csak kiönteni, mert a ventilátor fúvókába nem kerülhet víz! **2. b) ábra**

## MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás, hálózati adapter: .....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V=== / 0,5 A  
Vízartály mérete: .....280 ml  
Párástás: .....15 – 20 ml/óra, üzemmód és környezelfüggő  
Környezeti hőmérséklet: .....5-40 °C  
Mérete: .....ø146 x 132 mm

# SK ULTRAZVUKOVÁ AROMALAMPA

## CHARAKTERISTIKA

Ultrazvukový studený zvlhčovač vzduchu, aróma difúzor s teplým bielym svetlom.

• kvalitný materiál: podstavec z gumového dreva, porcelánový kryt • kapacita nádobý: 280 ml • zvlhčovanie: 15-20 ml / h • priebežné alebo cyklické zvlhčovanie (30 sec on / 30 sec off) • voliteľný 1, 3, alebo 8 h časovač vypnutia • LED kontrolky • teplé biele svetlo s 2 stupňami svietivosti alebo s jemným pulzujúcim svetlom • priebežné slabnutie svietivosti (30 min) pre uľahčenie zaspávania • pri nedostatku vody alebo na konci načasovaného cyklu sa vypne zvlhčovanie aj osvetlenie

## FUNKCIE

### Tlačidlo zvlhčovania a časovača

stlačenie tlačidla	funkcia	kontrolka
1x	priebežné zvlhčovanie	☀️☀️☀️
2x	1 h zvlhčovanie	☀️○○
3x	3 h zvlhčovanie	○○☀️○
4x	8 h zvlhčovanie	○○☀️
5x	vypnutie zvlhčovania	○○○

Keď podržíte stlačené 2 sekundy tlačidlo zvlhčovania, prístroj sa prepne do režimu cyklického zvlhčovania (30 sec ON / 30 sec OFF), čo označujú blikajúce kontrolky. Pre priebežný režim znovu podržíte tlačidlo stlačené 2 sekundy tlačidlo. Takáto zmena režimu neovplyvní už nastavený časovač.

### Tlačidlo osvetlenia

stlačenie tlačidla	funkcia
1x	vysoká svietivosť
2x	nízka svietivosť
3x	jemné pulzovanie svetla
4x	vypnutie osvetlenia

### Režim podpory zaspávania

Podržíte stlačené tlačidlo osvetlenia (11) pri vysokej alebo nízkej svietivosti, potom 3 LED zablikajú jeden po druhom. Svetlo v nasledujúcich 30 minútach priebežne slabne a nakoniec sa vypne. Z tohto režimu môžete vystúpiť, keď krátko znovu stlačíte tlačidlo osvetlenia (11).

### Nastavenie nezávislého nočného svetla

V základnom nastavení funkcia osvetlenia v prípade časovača vypnutia alebo nedostatku vody vypne spolu so zvlhčovaním.

**Nezávislú prevádzku osvetlenia** môžete nastaviť tak, že podržíte stlačené naraz obidva tlačidlá, kým dve ľavé LED začnú blikat'. ☀️☀️○

V tomto režime osvetlenie je ďalej v prevádzke, aj keď zvlhčovanie sa vypne z dôvodu ukončenia načasovaného cyklu alebo nedostatku vody.

Keď chcete, aby funkcia osvetlenia sa vypla spolu so zvlhčovaním, tak podržíte stlačené naraz obidva tlačidlá, kým dve pravé LED začnú blikat'. ○☀️☀️

### NAPLNENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred naplnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! Naplňte nádobu podľa bodov 3-6 odseku

**Uvedenie do prevádzky.** Prliš studená alebo teplá voda zabraňuje vytváraniu pary a môže poškodiť prístroj

### VYPRÁZDNENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred vyprázdnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! Vodu môžete vyliať iba na strane s nápisom **MAX**, lebo do fúkačkej dýzy ventilátora sa nemôže dostať voda! **2. b) obrázok**

### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie, sieťový adaptér: .....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V--- / 0,5 A

kapacita nádoby: .....280 ml

zvlhčovanie: .....15 – 20 ml / h, závisí od režimu a prostredia

prevádzková teplota: .....5-40 °C

rozmery: .....ø146 x 132 mm

## **RO** DIFUZOR AROMATERAPIE

### CARACTERISTICI

Umidificator la rece cu ultrasunete, difuzor aromaterapie cu lumină ambientală albă, caldă.

● materiale de calitate superioară: bază din arbore de cauciuc, abajur din porțelan ● capacitate rezervor de apă: 280 ml ● umidificare: 15-20 ml / h ● umidificare continuă și secvențială (30 sec on/ 30 sec off) ● selecție timer oprire de 1, 3 sau 8 ore ● indicatori LED ● lumină ambientală albă caldă cu 2 trepte de luminozitate sau lumină pulsantă ● reducerea treptată a luminozității pentru facilitarea adormirii (30 minute) ● umidificarea, împreună cu lumina ambientală ori independent de aceasta, se oprește în cazul lipsei de apă sau la finalul timpului setat la timer oprire



## FUNCȚII

### Buton umidificare

apăsare de buton	funcție	indicator
1x	umidificare continuă	☀️☀️☀️
2x	umidificare 1 oră	☀️⦿⦿
3x	umidificare 3 ore	⦿☀️⦿
4x	umidificare 8 ore	⦿⦿☀️
5x	umidificare oprită	⦿⦿⦿

Dacă țineți butonul de umidificare apăsat timp de 2 sec, aparatul va comuta în modul de umidificare secvențială (30 sec ON / 30 sec OFF), semnalt de clipirea indicatorilor luminoși. Pentru a reveni la umidificarea continuă, țineți din nou butonul de umidificare apăsat timp 2 sec. Această schimbare a modului de umidificare nu afectează temporizatorul de oprire setat anterior.

### Lumina ambientală

apăsare de buton	funcție
1x	luminozitate mare
2x	luminozitate mică
3x	lumină pulsantă
4x	oprire iluminat

### Mod de adormire

Apăsați și țineți apăsat butonul de iluminat (11), aflat lângă butoanele de selecție a luminozității, astfel cele 3 LED-uri vor clipi pe rând. Lumina, în următoarele 30 de minute se va estompa încet, treptat, apoi se oprește. Puteți ieși din acest mod de funcționare dacă apăsați scurt butonul de iluminat (11).

### Setare lumină de veghe independentă

În starea de bază, funcția de lumină se oprește la finalul timpului setat pe timer ori dacă aparatul nu mai are apă, împreună cu umidificarea.

Pentru ca să funcționeze **independent de acestea**, țineți apăsat simultan ambele butoane, până LED-urile din stânga clipește alternativ. ☀️☀️⦿  
În acest mod, dacă timerul ajunge la final ori rezervorul nu mai are apă și umidificarea se oprește, lumina va funcționa în continuare.

Dacă doriți ca lumina să se oprească deodată cu umidificarea, țineți apăsat simultan ambele butoane, până LED-urile din dreapta clipește alternativ. ⦿☀️☀️

### UMPLEREA REZERVORULUI

Atenție! Înainte de a umple rezervorul scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză! Umpleți rezervorul cu apă conform pașilor 3-6 din capitolul **Punerea în funcțiune**. Apa prea rece sau prea fierbinte împiedică formarea aburului, deteriorând astfel aparatul.

### GOLIREA REZERVORULUI

Atenție! Înainte de a goli rezervorul scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză! Turnați apă cel mult până la marcajul **MAX**, deoarece nu este permisă infiltrarea apei în duza de ventilator! Fig. 2. b)

### DATE TEHNICE

alimentare, adaptor de rețea: .....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V--- / 0,5 A  
volum rezervor: .....280 ml  
umidificare: .....15 – 20 ml/oră, în funcție de mod și mediu  
temperatură ambientală: .....5-40 °C  
dimensiuni: .....ø 146 x 132 mm



## ULTRAZVUČNI AROMA ISPARIVAČ

### OSOBINE

Ultrazvučni hladni isparivač, aroma difuzor, toplo belo noćno osvetljenje za dobro raspoloženje.

● kvalitetni materijali: osnova od kaučukovog drveta, porcelanska burom ● kapacitet rezervoara vode: 280 ml ● isparivanje: 15-20 ml / h ● konstantno ili ciklično isparivanje (30 sek. on/ 30 sek. off) ● tajmer za automatsko isključenje 1, 3 ili 8 sati ● LED indikator ● toplo belo noćno svetlo sa dve jačine svetlosti ili blago pulsirajuće slabo svetlo ● osvetljenje za lakši san, konstantno slabljenje svetla (30 min) ● u slučaju nestanka vode ili isteka tajmerskog podešavanja, mogućnost automatskog isključenja svetla

## FUNKCIJE

### Tasteri za paru i tajmer

pritisak tastera	funkcija	indikacija
1x	konstantno isparanje	☀ ☀ ☀
2x	isparavanje 1 sat	☀ ○ ○
3x	isparavanje 3 sata	○ ☀ ○
4x	isparavanje 8 sati	○ ○ ☀
5x	isparivač isključen	○ ○ ○

Ukoliko držite 2 sekunde pritisnut taster za uključivanje isparivača, uređaj će aktivirati ciklični rad (30 sek. ON / 30 sek. OFF), aktivan režim se indikuje i indikatorskim svetlom. Za ponovni konstantni rad držite pritisnut taster 2 sekunde. Ovaj režim rada ne utiče na prethodno podešeno vreme isključenja.

### Osvetljenje

pritisak tastera	funkcija
1x	jača svetlost
2x	slabija svetlost
3x	blago pulsirajuće setlo
4x	osvetljenje isključeno

### Osvetljenje za lakši san

Pored tastera za slabo ili jače svetlo držite pritisnuto i taster (11), tada će sve 3 LED diode jedan po jedna trepnuti. Ovim je aktivirano postepeno gašenje osvetljenja u narednih 30 minuta. Proces se može prekinuti ako ponovo pritisnete taster (11).

### Podešavanje nezavisnog noćnog svetla

U osnovnom položaju osvetljenje se automatski gasi u slučaju tajmerskog isključenja ili nestanka vode.

Da bi aktivirali **nezavisno osvetljenje** držite stisnuto oba tastera, sve dok LED diode sa leve strane ne počnu naizmenično da trepte. ☀ ☀ ○

U ovom režimu će osvetljenje neprestano da radi, nezavisno od tajmerskog podešavanja ili nestanka vode.

Ukoliko želite deaktivirati ovu funkciju, ponovo držite pritisnuto oba tastera sve dok LED diode sa desne strane ne počnu naizmenično da trepte. ○ ☀ ☀

### PUNJENJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre punjenja rezervoara isključite uređaj iz struje! Napunite rezervoar prema opisima poglavlja 3-6 u delu **Puštanje u rad**. Prehladna ili pretopla voda sprečava isparavanje a može i oštetiti uređaj.

### PRAŽNENJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre pražnjenja rezervoara isključite uređaj iz struje! Vodom se rezervoar sme puniti samo do oznake **MAX** pošto ne sme da u diznu ventilatora dopre voda! **2. b) skica**

### TEHNIČKI PODACI

Napajanje, strujni adapter:.....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V--- / 0,5 A  
Zapremina rezervoara: .....280 ml  
Isparivanje: .....15 – 20 ml/sat, u zavisnosti od režima rada i uslova okoline  
Temperatura upotrebe: .....5-40 °C  
Dimenzije:.....ø 146 x 132

## **CZ** ZVLHČOVAČ VZDUCHU S DIFUZÉREM

### SPECIFIKACE

Ultrazvukový zvlhčovač vzduchu s tvorbou studené páry, aromatický difúzer s teplým bílým náladovým světlem.

- kvalitní materiály: podstavec z kaučuku, porcelánový kryt
- kapacita zásobníku na vodu: 280 ml
- tvorba páry: 15-20 ml / hodina
- plynlá nebo etapová tvorba páry (30 sec on/ 30 sec off)
- volitelné načasování vypnutí po 1, 3 nebo 8 hodinách
- světelné LED kontrolky
- teplé bílé náladové světlo se dvěma stupni jasů nebo jemné pulzujícím svícením
- postupné snižování intenzity jasů (30 minut)
- v případě nedostatečného množství vody nebo po uplynutí předem načasované provozní doby se funkce vytváření páry vypíná, včetně funkce osvětlení nebo nezávisle na osvětlení

## FUNKCE

### Tlačítko tvorby páry a načasování

počet stisknutí tlačítka	funkce	signalizace
1x	plynulá tvorba páry	☀ ☀ ☀
2x	vytváření páry 1 hodinu	☀ ○ ○
3x	vytváření páry 3 hodiny	○ ☀ ○
4x	vytváření páry 8 hodin	○ ○ ☀
5x	vypnutí funkce vytváření páry	○ ○ ○

Pokud tlačítko tvorby páry přidržíte stisknuté po dobu 2 vteřin, difuzér přejde do provozního režimu etapové tvorby páry (30 sec ON / 30 sec OFF), což bude signalizováno blikáním světelných kontrolky. Pro aktivování plynulého provozního režimu tlačítko opět přidržíte stisknuté po dobu 2 vteřin. Tato změna provozního režimu nemá vliv na již dříve aktivované nastavení funkce načasování.

### Osvětlení

počet stisknutí tlačítka	funkce
1x	vyšší jas
2x	nízký jas
3x	jemně pulzující osvětlení
4x	vypnutí osvětlení

### Provozní režim usnadňující usínání

Při vysoké nebo nízké intenzitě jasu přidržte stisknuté tlačítko osvětlení (11), nyní se jedna po druhé rozsvítí 3 světelné LED kontrolky. V následujících 30 minutách bude plynule klesat intenzita světla, poté se světlo zcela vypne. Opakováním krátkým stisknutím tlačítka funkce osvětlení (11) tuto funkci ukončíte.

### Nastavení nezávislého nočního osvětlení

V základním nastavení se funkce osvětlení vypíná v případě načasovaného vypnutí nebo nedostatečného množství vody, zároveň s funkcí tvorby páry. Aby tato funkce **fungovala nezávisle** na výše uvedeném, přidržte stisknutá obě tlačítka současně tak dlouho, dokud dvě světelné LED kontrolky na levé straně nezačnou střídavě blikat. ☀ ☀ ○

V tomto provozním režimu, pokud se tvorba páry vypne z důvodu načasovaného vypnutí nebo nedostatečného množství vody, bude osvětlení i nadále funkční.

Pokud si přejete, aby se osvětlení vypínalo současně s vypnutím funkce tvorby páry, přidržte stisknutá obě tlačítka tak dlouho, dokud dvě světelné LED kontrolky na pravé straně nezačnou střídavě blikat. ○ ☀ ☀

### DOPLNĚNÍ ZÁSObNIKU NA VODU

Upozornění! Předtím, než ze zásobníku naplníte vodou, difuzér odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi! Do zásobníku nalijte vodu, podle pokynů uvedených v bodech 3 až 6 v části **Uvedení do provozu**. Příliš studená nebo příliš horká voda zamezuje vytváření páry a může difuzér poškodit.

### VYPRAZDĚNÍ ZÁSObNIKU NA VODU

Upozornění! Předtím, než ze zásobníku vylijete vodu, difuzér odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi! Vodu je dovoleno vylévat výhradně na straně, kde je umístěn nápis **MAX**, protože do trysky ventilátoru se nesmí dostat voda! **2. b) schéma**

### TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení, síťový adaptér: .....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V=== / 0,5 A

Rozměry zásobníku na vodu: .....280 ml

Tvorba páry: .....15 – 20 ml/hodina, v závislosti na provozním režimu a prostředí

Teplota okolního prostředí: .....5-40 °C

Rozměry: .....ø 146 x 132 mm



## DIFUZOR AROMA

### ZNAČAJKE

Ultrazvučni hladni ovlaživač zraka, difuzor arome s toplim bijelim svjetlom raspoloženja.

- upotreba kvalitetnog materijala: podloga od gumenog drveta, porculanski poklopac
- kapacitet spremnika za vodu: 280 ml
- vlaženje vazduha: 15-20 ml / h
- kontinuirano ili povremeno vlaženje vazduha (30 sekundi uključeno / isključeno 30 sekundi)
- odabirni prekidač za 1, 3 ili 8 sati tajmera isključivanja
- jantar žute LED svjetlosne lampice
- toplo bijelo svjetlo raspoloženja s dvije razine osvijetljenja ili nježno pulsirajuće svjetlo
- kontinuirano prigušivanje koje će vam pomoći da zaspite (30 minuta)
- stalno bljedenje za pomoć za uspavanje (30 minuta)
- u slučaju nestašice vode ili na kraju timera, ovlaživanje se isključuje zajedno sa ili neovisno o osvijetljenju

## FUNKCIJE

### Tipka za vlagu i vrijeme

pritisak tipke	funkcija	Povratni znakovi
1x	kontinuirana para	☀☀☀
2x	1 sat vlaženja vazduha	☀○○
3x	3 sata vlaženja vazduha	○○☀○
4x	8 sati vlaženja vazduha	○○☀
5x	vlaženje vazduha isključeno	○○○

Ako držite pritisnuto tipku za paru za dvije sekunde, uređaj se prebacuje u način povremenog ovlaživanja vazduha (30 sekundi UKLJUČENO / 30 sekundi ISKLJUČENO), što označava treptanje lampica. Za kontinuirani rad pritisnite i držite tipku ponovno za 2 sekunde. Ova promjena načina rada ne utječe na već podešeni timer.

### Osvjetljenje

pritisak tipke	funkcija
1x	veća svjetlina
2x	mala svjetlina
3x	blago pulsirajuće svjetlo
4x	isključivanje svjetla

### Način pomoći za uspavanje

Držite pritisnuto tipku za osvjetljenje (11) pri visokoj ili niskoj svjetlini, tada će 3 LED diode treperiti jedna za drugom. Svjetlo neprestano blijedi sljedećih 30 minuta, a zatim se isključuje. Možete izaći iz načina rada tako da nakratko ponovno pritisnete gumb za osvjetljenje (11).

### Postavljanje neovisnog noćnog svjetla

Prema zadanim postavkama, funkcija osvjetljenja uređaja se isključuje u slučaju postavljenog tajmera vremena ili nedostatka vode, zajedno s isparavanjem.

Da bi radio neovisno ot toga, držite obje tipke odjednom dok se dvije LED diode s lijeve strane naizmjenice ne zabljesnu. ☀☀○  
U ovom načinu rada, ako je ovlaživanje vazduha isključeno zbog postavljenog tajmera vremena ili nedostatka vode, osvjetljenje će nastaviti raditi.

Ako želite da se funkcija osvjetljenja isključi zajedno sa isparavanjem, držite obje tipke odjednom dok dvije LED diode s desne strane naizmjenice ne trepere. ○☀☀

### PUNJENJE SPREMNIKA ZA VODU

Pažnja! Prije punjenja spremnika za vodu izvucite utikač iz utičnice! Napunite spremnik za vodu prema točkama 3-6 u odjeljku **Puštanja u rad**. Prehladna ili prevruća voda spriječit će stvaranje vlage i može oštetiti uređaj.

### PRAŽNENJE SPREMNIKA ZA VODU

Pažnja! Prije pražnjenja spremnika za vodu, izvucite utikač iz utičnice! Voda se smije sipati samo prema oznaci **MAX**, jer voda ne smije ući u mlaznicu ventilatora! 2.Slika b)

### TEHNIČKI PODACI

Napajanje, mrežni adapter: .....PRI: 230 V ~ / 50 Hz SEC: 24 V== / 0,5 A  
Veličina spremnika za vodu: .....280 ml  
Vlaženje vazduha: .....15 - 20 ml / sat, ovisno o načinu rada i okolišu  
Temperatura okoline: .....5-40 ° C  
Veličina: .....ø146 x 132 mm

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač: **Somogyi Elektronik Kft.**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK, Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



producer/gyártó/výrobca/producător/proizvodač/výrobce/proizvodač: **Somogyi Elektronik Kft.**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,  
Tél.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tél.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

